

Universal Declaration of Human Rights - Baatonum

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Me tɔnɔn asaria yen adunia nɔɔsiabu

Garin tore

Nde mɛ ba doke mɔ tɔmbu kpuron bɛɛɛ ka ben asaria nɛrabu sɔɔra tii mɔru ka gem wɛɛbu ka sere si na ta tasa anduniaɔ,

Nde mɛ dunia sɔɔ tɔmba n̄ ki bu tɔ nun asaria ka yɛru sariru dooru doke sere ba n ye tusa n dera daa kam ya dabia ma ya duniagibu daakari seeya. Yen sɔna yɛ tɔnu kanamɔ n kpuro kere yera u wa u n tii mɔ kpa u gere yɛ u bwisika, u tamaa doke kpa u narɔrabu ka yaaru biru ko,

Nde mɛ yɛ ya kere yera tem mi ba wooda swii bu tɔnum asaria nɔni doke, n wa tirasi yu ku wii deema u ka tii yina yen sɔ ba wii yoru diisiamɔ ka ba wii takaasi mɔ,

Nde mɛ yɛ ya kere yera bu nɔɔsina ka bu bɔɔɔnu dam kɛ tem baa,

Nde mɛ tire te sɔɔ tem tɔm bɛ ba. Waa ONUN yigbɛru sɔɔ ba tɔnɔn asarian tii, win girima ka win bɛɛɛ, tɔn durɔ ka tɔn kurɔn nɛrabu (goo kun goo kere) kpam naane kua. Ma ba yii bu (swaa kpee) ko nɛ tɔmbun waaru ta koo ka sosi, kpa bu waaru gɔsia doonɔɔrugiru mi tii mɔra kon kpa,

Nde mɛ tem ka tem mɛ mu, yigbɛru duuwa mɛ ka ONU ba mua bu ko mɛ ba koo ko bu ka tɔnɔn asaria ka win tii mɔrun tii tii girima doke,

Yɛ ya kere yera suam tem (tia) mɛ tɔnɔn asaria ka win tii mɔrun swaa sɔɔ, n wa mɛ ba yii ba nɛ ba koo ko bu yɛ ko mam mam.

Mɛnɔ bɔkɔ ge, ga yɔrasia ga nɛ:

mɛ tɔnɔn asaria yen andunia nɔɔsia bi bu saawa, gaa ni bweseru baatere ka tem baamɛre mu kasu mu naa, n wa tɔmbu kpuro, sɔm ko yenu ka yigbɛnu kpuro, bɔ n tɔnɔn asaria nɔɔsia bi bwisika bu asaria girima dokebu ka tii mɔru wuu swaa daasia ka keu sɔɔsibu ka sere bwisi sosibu. Kpa bu ko mɛ ba koo ko n wa kpure kpure ba aweren temɔ, bu girima doke bi ka tii mɔɔ te sua, kpa bu ka sɔm buru ko wuu si su waa yigbɛ te sɔɔn tɔmbun tii ka tem mɛ ba mɔ min tɔmbu sɔɔ.

Damba 1

Ba tɔmbu kpuro marawa ba tii mɔ, ba nɛ, girima ka saria sɔɔ. Ba ra bwisiku, ba dasabu mɔ, ma n weene ba n waasine mɛrobisiru sɔɔ.

Damba 2

Baawere ko kpi u sariaba ka tii mɔɔ ni ba kpura min baruka digoo kun tuko, bwesera, wasin gɔna, durɔwa, kurɔwa, politikin beragia, n kun mɛ bwisikunu gana.

Yen biru, n n̄ koorɔ bu tem ka tem wunana politiki ka wooda swaa sɔɔ. Kɔ da tem min di tɔnu yarima, mu tii mɔnu mua, mu n̄ muɛ ro.

Damba 3

Tɔnu baawere u waarun saria mɔ ka tii mɔru, ka sere mɛ ba koo wii yina.

Damba 4

Ba ɛ̃ goo yoru muamɔ, bu sere wii dendi. Ba yoru diisiabu ka yoru muaba yina.

Damba 5

Ba ɛ̃ goo takaasi mɔ̃, ba ɛ̃ ma goo nɔni swaaru sɔɔsinɔ, bu sere goo nuku kɔsuru, ka sanani ka ma sere yɛ̃ n ɛ̃ weenɛ bu tɔn wundeko ni kuaa siimaa ko.

Damba 6

Baawere asaria mɔ yan kpuro bu wii tuburi ɔ̃ n siribun tɔnu.

Damba 7

Tɔmbu kpuro ba nɛwa woodan bera (swaa sɔɔ) n maa weenɛ tii yina bi ba ko ka be yina, bun saa tia bu ku goo suu wuna, n da ma ba saria ye sara, bu ka wa bu be taki di ka bu be nɔɔ kuuri be kpuro wooda ya ko be ganɛ.

Damba 8

Tɔnu baawere u saria mɔ ɔ̃ win tem siru ye fɛagiru faaba kana ma ba wi toraa swɛɛ yi sɔɔ wooda ya wi nɔɔ ka.

Damba 9

N ɛ̃ korɔ bu tɔnu yɔrasia, bu wii nua n kun mɛ bu wii tem yara.

Damba 10

Tɔnu baawere u saria mɔ, naa nɛbu wɔlluyee, ɔ̃ win mem gere bu nɔɔ dee dee samaan nɔni, kpa siri yeru te ta ɛ̃ gɔnnu ka yaa murenamɔ, tu wunana ɔ̃ n gem mɔ, yɛ̃ n win baa ka win tirasi, tora te ba ma wi waasi tɔ̃ ɛ̃ gem, sirikobu bu asaria ko.

Damba 11

1. Tɔnu wi ba toraru waasi, ma ba ɛ̃ gina ten see da nɔma tura, yen yɛro kun gina gɛɛ mɔ. Bɔ̃ n koo wi siria n saria mɔ u goo kasu wi u koo ka wii yina.

2. N ɛ̃ weenɛ bu tɔnu taare wɛ yɛ̃n sɔ u gaanu kua n kun mɛ yɛ̃n sɔ u gaanu duari ni nu ɛ̃ waa toraru ka asarian swaa sɔɔ, sanamɛ u ni kua Yen biru, n ɛ̃ weenɛ bu yɛro taare wɛ ya n kpaaru kere nde yɛ̃ ba ko raa wii wɛ saa ye u tora.

Damba 12

Tɔnun waarun gari, win yɛnu win nɔɔsina ka win berusebu ya ɛ̃ goo wa. Mɛna maa n ɛ̃ weenɛ bu tɔnu bɛɛɛ biasia kam sɔɔ. N weenɛ asaria yu ka tɔnu yina ka kookoo si sa sia mi.

Damba 13

1. Tɔnu baawere u saria mɔ ɔ̃ da mi u ki, kpa ɔ̃ win yɛnu bani win temɔ.

2. Tɔnu baawere u saria mɔ̀ ù tem gam n di see, ka da win tin tem, u koo ma kpi ù wure ù wuraa mi.

Damba 14

1. Bà n tɔnu takaasi mò, u saria mɔ̀ ù waayeru kasu tem gam gia, kpa ù tem min baruka di.
2. Ba ù kpe bu asaria ye gbiisia ma ba seeda kua ba wa mà u torawa. N ù maa koorɔ bu asaria ye gbiisia ma win kookoosu kun saa dee dee n de me yigbe baka te ONU ya yii.

Damba 15

1. Tɔnu baawaren sariawa u n saa tem gam tɔnu.
2. Ba ù goo yinarimɔ u n saa tem gam tɔnu, bu sere wii yinari ù tem sweyna.

Damba 16

1. Saa tɔnu saa gaa tura, ba ù bweseru garu, tem gam tɔndu, gusu nɔ saaru garu suu wune, tɔn kuro ka tɔn duro ba saria mɔ̀ bu suana kpa bu bibu ma. Ben saria ya ne wa suanaan swaa sɔɔ.
2. Be ba ki bu suana sere bu gina nɔɔsina n kun tirasi.
3. Sa seewa sa tɔnun bweseru deemawa tem mi, bwese tera ta gbiiya n ma weene bu ka tè yina.

Damba 17

1. Baawere, a, wi turowaa a be dabinaa, u kon win baa mɔwa.
2. Ba ù kpe bu tɔnu win gaanu wɔrari ka dam.

Damba 18

Tɔnu baawere u ayeru mɔ̀: ù bwisiku nde me u ki, u n dasabu mɔ̀, kpa ù gusuno sa; aye te ta dera u koo kpi ù gusuno saaru garu deri ù garu swii, nde me u koo kpi ù gusuno saa wi turo, n kun me sannu sannu, samaan wuswaɔ n kun me win beraɔ nde me u ki.

Damba 19

Tɔnu baawere u saria mɔ̀ ù gere me u wa, u kun nande, kpa ù gari ka dabaaru yè u nua tem pusi me u kpia ka mi u ki.

Damba 20

1. Tɔnu baawere saria mɔ̀ ù menno ka yigberu kó ta kun naanaanu ganu mɔ̀.
2. 2. Ba ù goo tirasi mò ù yigberu garu du.

Damba 21

1. Tɔnu baawere u saria mɔ̀ ù win tem tɔmbun wunanɔsu sɔɔ du ù n ki win tii tii, n kun me ù sɔmɔbu gabu wuba bé u ki bu wi wunana.
2. Tɔnu baawere koo kpi ù samaa sɔmburu (bature sɔmburu) ko, nde me ba yen kpuna yii.

3. Me samaa ya yii mi soora tem dam mu tasa. Swaa ye soa ba ko n da tete to, taki sari, sanam ka sanam, tombu kpuron noni biru n kun me bokusa, bu ku goo tirasi ko u ka goo tete toowa.

Damba 22

Tonu baawere u saria mo u nom keru wa, mi win baa ya waa kpuro. Ka win tem kookari, ka mi nnoni ya ya waa ka tem tukun dam, n wa win waaru tan girima mo.

Damba 23

1. Tonu baawere u saria mo u som buru ko, u gosi te u ki, ka ten ye ta mo n koo ka wi naawa keru wa somburu ta n ra yora gaso.
2. Tombu kpuro, ba kosa teeru mo bu mua saa ba ka som bwese te eru mo
3. Wi u somburu mo kpuro u saria mo u koriaru mua me n weene, sere tu wi win yenugibu turi me ba kon ka waaru dimo dee dee, n koo kora buka be yina.
4. Tonu baawere u saria mo wi ka gabu bu som kowobun yigbe te ta ra ka be yine swii, kpa bu kpan yigbe merosu soa du si su ko nda ka be suna.

Damba 24

Tonu baawere u saria mo u wera, u dwee, u somburu ko u ku saka sarasia, kpa u weraru ka kosiaru giru mau sanam ka sanam.

Damba 25

1. Tonu baawere u saria mo u waaru diisina me u koo ka win bwaa dobu, win bwe, ka win yenugibugia noni, nde dianun bera, yanu waayeru, dokotoro tim. Win somburu ta n yora, u bara u n yemo kua, ka sere ye u mo ya n buera n kun ka win goru kiru, u saria mo nom kerun yigeru tu wii dera.
2. Yonniro ka biru ta saria mo bu te noni gem gem. Kuro wi na ka kuro kpaaru mo win bibu, ka wi na n ka kuro kpaaru mo n bibu, be kpuro somi tee tera ba ko be ko.

Damba 26

1. Tonu baawere weene u keu ko. Keu ya weene bu ye ko n kun ka gobi, n n man kere keu dii piibinugia. Kei dii piibinunkeu ya saa tirasi. Keu nom som meribu gia ka gbankoko som meribugia n weene bu n saa tombu kpurongia, saa ba ka yen saka tura.
2. Ye tonu kasu keu soa yera bwe dora, n wa tonum asaria ka win tiin morun noni dokebu bu dam sosi. Keu ya weene yu somi me nnoni, suuru, ka kiru ta kon ka waa tem kpuro, bwese wunu kpuro n kun me gusuna saarugibun mi. Kpa yu kpan yigbe baka te ba soka ONU somi ten wri soa me ta koo ka sina seeru swii andunia soa.
3. Biin tundo ka biin mero ba ayeru mo bu ben bibu keu doke swaa ye ba ki soa.

Damba 27

1. Tonu baawere koo kpi, dwee bi tomba mo u bi du ma u ki, kpa u bin baruba di. Tonu baawere koo kpi u kasoo soa du kpa u yen arufaani di.

2. N weene su ka tabu yari, n wa wi u kasoo m̀ (gaanun gɔsiabun bera, tire yoran beran) ù yen arufaani di.

Damba 28

Tɔnu baawere u saria m̀ ù ko me u koo ko, tɔmbu sɔɔ ka tem tukumɔ, baayere ya n ka nɔɔ ne saria ka tii mɔɔ tèn gari ba kpara mi sɔɔ kpa tɔmbu ka yè sɔmburu ko.

Damba 29

1. Tɔnu, tirasi, sɔmbura, wi yiiye ù samaa kua domi mi sɔɔra u ko win baayere siisia me u ki.

2. Tɔnu à n asaria ka tii mɔru m̀ a n maa winsingia geriti, a n tii ye n wa goo ù ku ka googia menna kpa wuu gu ka sina sɛɛ. Ba ne mi be tɔnun ayera yɔra, mi n dia googiru ta torua.

3. Saria be ka tii mɔɔ te, ye kpuro, ba n̄ ka yo sɔmburu m̀ bunanam. Nde me yigbe bakate ONU ya yii mesuma ba koo sua.

Damba 30

Yè ka yè ba yii tɔnun asarian bera mi baasi, kpunaa gaa ka kookoosu gasu maa sari, si ba koo tusia nenem, tem gam, bu ka saria ka tii mɔɔ te ba kpara mi kpeera - sia pai.
